



La abuela Tala y Moana en una escena del filme.

WALT DISNEY STUDIOS | CORTESÍA



REFORMA

# Como la voz de la experiencia en 'Moana'

En la versión en español, Angélica Aragón da voz al personaje de la abuela Tala

Por Gisela Orozco

CHICAGO— Cuando Angélica Aragón fue invitada a participar en el doblaje en español del filme animado "Moana", le pidieron que su voz se escuchara más la de una abuela mayor, tal como lo hizo en la versión en inglés la actriz Rachel House.

Pero al final, la primera actriz mexicana hizo eco de su propia voz, hasta en las canciones del filme.

"Fue grabar todo en una cabina, cada uno por separado; pero la película es preciosa, celebra lo mejor del ser humano", compartió Aragón en entrevista telefónica.

Estrenada en cines el 27 de noviembre del año pasado, "Moana" es una producción de Walt Disney Studios que relata las aventuras de una joven adolescente que se embarga en la misión de salvar a su pueblo. Una joven valiente y decidida que hará con los suyos comunidad para lograr su cometido.

La historia de "Moana" está inspirada en parte en los relatos orales de los pueblos y culturas de Oceanía.

Entre las cosas que destacó Aragón de la animación, fue que lograron plasmar los colores del mar: "El mar de Oceanía y hasta de Hawái es muy distinto al nuestro (el de México) tiene otro color, otra densidad, y hasta eso se puede ver en la película", relató.

En el tema de la trama, Aragón, quien se define como feminista y tal cual se desempeña en su trabajo y activismo, celebra la visión de "Moana".

"Y no sólo es una película para niñas, es de cómo se trabaja en una comunidad donde cada miembro aporta algo. Aquí no hay villanos, porque hasta el mal es noble. Se trata de mostrar lo mejor de los seres humanos, de ser y dar lo mejor de uno por las razones correctas", agregó.

Los mensajes positivos del filme, puntualizó, van más allá de la figura de princesa en los filmes animados.

"Es un filme precioso de principio a fin, con muchos valores, con mucha entereza. Fue una alegría, una dicha formar parte de este proyecto", destacó.

Con más de 45 años de carrera artística, Angélica Aragón ha trabajado en cine, radio, televisión y teatro tanto como actriz y directora; hija del compositor mexicano José Ángel Espinoza "Ferrusquilla", su formación académica la tuvo en Reino Unido, India, EEUU y México.

Artísticamente ha trabajado con figuras como Vittorio Storaro, Giancarlo Giannini, Keanu Reeves, Woody Allen, Anthony Quinn, Danny Glover, Sharon Stone, Alfonso Arau, Jorge Fons, Carlos Carrera, Emmanuel Lubezki, Rodrigo García, Ismael Rodríguez, Felipe Cazals, Katy Jurado, entre muchos otros.

Fue la protagonista de una de las telenovelas mexicanas más visionarias y que fue realmente un parteaguas en el género: "Mirada

de mujer" (1997), y continúa activa en su carrera tanto en cine como en televisión.

En Chicago, estuvo hace diez años presentando un monólogo sobre Sor Juana Inés de la Cruz, esto como parte del festival Sor Juana que presenta el Museo Nacional de Arte Mexicano.

Aragón destacó el poder de las mujeres en la sociedad.

"Somos las mujeres las que creamos la diferencia; según un estudio en unos años más mujeres que hombres tendrán títulos universitarios y ocuparán los cargos principales en las empresas. Esto se debe a que hemos tenido que luchar más por lugares que no tenemos",

Una activista y que aboga por los derechos de la mujer, Aragón celebra por eso todavía más un filme como "Moana", que estará disponible en formato DVD a partir del 7 de marzo, sólo un día antes de la celebración del Día Internacional de la Mujer.

La primera actriz mexicana Angélica Aragón.